

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1959-1960.

SÉANCE DU 5 AVRIL 1960

Projet de loi modifiant la législation en ce qui concerne la représentation des prévenus devant les juridictions pénales.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1)
PAR M. PHOLIEN.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi d'initiative parlementaire fut adopté par la Chambre des Représentants, le jeudi 24 avril 1958, par 110 voix et deux abstentions.

La proposition, déposée par MM. Charpentier et consorts, est précédée de développements fort clairs; le rapport de M. Rombaut (Doc. Chambre, n° 601, session de 1956-1957, n° 3) reproduit de façon opportune les avis des trois procureurs généraux comme aussi une note substantielle de la première section de l'Administration de la Législation du Ministère de la Justice.

Le texte qui vous est soumis tend à faciliter l'organisation de la défense des prévenus dans certains cas comme aussi celle des intérêts de la partie civile et de la partie civilement responsable.

L'intitulé du projet est donc incomplet puisqu'il ne vise que la représentation des prévenus devant les juridictions pénales.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Rolin, Président; Ancot, Camby, Chot, M^{me} Ciselet, MM. Custers, De Baeck, Derbaix, Dua, Duterne, George, Lagae, Ligot, Neybergh, Nihoul, Oblin, Orban, M^{me} Vandervelde, MM. Van Hemelrijck, Van Oudenhove, E., Van Remoortel, Vermeyleylen et Pholien, rapporteur.

R. A 5555

Voir :

Document du Sénat :

377 (Session de 1957-1958) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1959-1960.

VERGADERING VAN 5 APRIL 1960

Ontwerp van wet tot wijziging van de wetgeving inzake de vertegenwoordiging van de beklaagden voor de strafrechtbanken.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE (1)
UITGEBRACHT DOOR DE H. PHOLIEN

DAMES EN HEREN,

De Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft dit ontwerp, dat uitgaat van het Parlement, op donderdag 24 april 1958 aangenomen met 110 stemmen bij 2 onthoudingen.

Aan het voorstel, dat ingediend werd door de heer Charpentier c.s., gaat een zeer duidelijke toelichting vooraf; in het verslag van de heer Rombaut (Gedr. St. Kamer, 1956-1957, n° 601-3) is het advies opgenomen van de drie procureurs-generaal alsmede een grondige nota van de eerste sectie van het Bestuur der Wetgeving van het Ministerie van Justitie.

De voorgelegde tekst bedoelt de verdediging van de beklaagden in sommige gevallen, en die van de belangen van de burgerlijke partij en de burgerlijk aansprakelijke partij te vergemakkelijken.

Het opschrift van het ontwerp is dus onvolledig, aangezien het slechts spreekt van de vertegenwoordiging van de beklaagden voor de strafrechtbanken.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Rolin, Voorzitter; Ancot, Camby, Chot, Mevr. Ciselet, de heren Custers, De Baeck, Derbaix, Dua, Duterne, George, Lagae, Ligot, Neybergh, Nihoul, Oblin, Orban, Mevr. Vandervelde, de heren Van Hemelrijck, Van Oudenhove, E., Van Remoortel, Vermeyleylen en Pholien, verslaggever.

R. A 5555

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

377 (Zitting 1957-1958) : Ontwerp overgezonden door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

Votre Commission suggère que l'intitulé soit libellé comme suit :

« Projet de loi modifiant la législation en ce qui concerne la représentation des prévenus, des parties civilement responsables et des parties civiles devant les juridictions pénales. »

Examen des articles.

1. Article premier du projet adopté par la Chambre des Représentants :

« L'article 152 du Code d'instruction criminelle est remplacé par les dispositions suivantes :

» Article 152. — Le prévenu, la partie civilement responsable et la partie civile comparaitront par eux-mêmes, par un avocat porteur des pièces ou par un fondé de procuration spéciale.

» Le tribunal pourra refuser d'agréer ce dernier. Il pourra également ordonner la comparution en personne.

» Les décisions prises par le tribunal en vertu de l'alinéa précédent, seront sans recours. »

L'article 152 du Code d'instruction criminelle (Livre II, Titre I^{er} « des tribunaux de police ») dont la modification est envisagée, est libellé comme suit :

« La personne citée comparaitra par elle-même ou par un fondé de procuration spéciale ».

Analysant le texte transmis par la Chambre, un commissaire suggéra la suppression des mots « porteur des pièces », expression qui dans la pratique ne correspond guère à la réalité, puisque l'avocat, même sans pièces, est cru sur son affirmation lorsqu'il se déclare chargé par le client de la défense de ses intérêts. La tradition du Barreau a démontré que cette façon de faire ne présentait pas d'inconvénient.

La majorité des membres se prononça néanmoins pour le maintien de cette expression, qui est entrée dans le vocabulaire judiciaire et dont la portée est bien connue.

La Commission abordant le problème de la représentation du prévenu « par un fondé de procuration spécial » a décidé à l'unanimité qu'il y avait lieu de supprimer ces mots et de réserver le droit de représentation et de défense à l'avocat, à raison de la discipline professionnelle à laquelle celui-ci est soumis, élément précieux qui garantit la correction de sa collaboration à l'administration de la justice. Elle a été d'avis qu'il fallait écarter les agents d'affaires des tribunaux et surtout des tribunaux répressifs.

Votre Commission avait envisagé de permettre la représentation du prévenu par une personne faisant partie du foyer de celui-ci. Consultés au sujet de cette innovation, les Procureurs Généraux et

Uw Commissie stelt dan ook voor het te doen luiden als volgt :

« Ontwerp van wet tot wijziging van de wetgeving inzake de vertegenwoordiging van de beklaagden, de burgerlijk aansprakelijke partijen en de burgerlijke partijen voor de strafrechtbanken. »

Artikelsgewijze onderzoek

1. Het eerste artikel van het door de Kamer aangenomen ontwerp luidt als volgt :

« Artikel 152 van het Wetboek van Strafvordering wordt vervangen door wat volgt :

» Artikel 152. — De beklaagde, de burgerlijk aansprakelijke partij en de burgerlijke partij verschijnen in eigen persoon, in de persoon van een advocaat, houder van de stukken, of van een bijzonder gemachtigde.

» De rechtbank kan weigeren laatstgenoemde te erkennen. Zij kan ook de persoonlijke verschijning bevelen.

» Tegen de door de rechtbank krachtens het voorgaande lid genomen beslissingen kan geen enkel rechtsmiddel worden aangewend. »

Artikel 152 van het Wetboek van Strafvordering (Boek II, Titel I, Rechtbanken van Politie) waarvan de wijziging wordt voorgesteld, luidt als volgt :

« De gedaagde verschijnt in eigen persoon of in de persoon van een bijzonder gemachtigde. »

Na de door de Kamer overgezonden tekst te hebben ontleed, stelde een lid voor, de woorden « houder van de stukken » te doen vervallen, omdat zij in de praktijk niet met de werkelijkheid overeenstemmen, aangezien de advocaat, zelfs zonder stukken, op zijn woord wordt geloofd, wanneer hij verklaart door de klant met de verdediging van zijn belangen te zijn belast. De traditie van de Balie heeft geleerd dat aan deze handelwijze geen bezwaar is verbonden.

De meeste leden waren evenwel voor handhaving van die woorden, omdat zij in de gerechtelijke terminologie zijn opgenomen en de betekenis ervan bekend is.

Met betrekking tot de vertegenwoordiging van de beklaagde door « een bijzonder gemachtigde » heeft de Commissie met eenparigheid van stemmen besloten dat deze woorden zouden moeten vervallen en dat het recht van vertegenwoordiging en van verdediging voor de advocaat dient te worden voorbehouden wegens de beroepsdiscipline waaraan deze is onderworpen en die een kostbare factor is voor zijn correcte medewerking aan de rechtsbedeling. De Commissie was van oordeel dat de zaakbezorgers uit de rechtbanken en vooral uit de strafrechtbanken moeten worden geweerd.

Uw Commissie had in overweging gegeven, de beklaagde te laten vertegenwoordigen door iemand die van zijn gezin deel uitmaakt. De Procureurs-generaal en het Bestuur der Wetgeving van het

l'Administration de la Législation du Ministère de la Justice donnèrent un avis négatif. L'opinion des hauts magistrats se résume ainsi qu'il suit : « La formule envisagée est trop restrictive; il y a en effet d'autres personnes que celles faisant partie du foyer qui pourront honorablement représenter le prévenu; elle est, d'autre part, trop large en ce qu'elle permet de comprendre parmi les personnes susceptibles de représenter le prévenu, toutes celles vivant sous le même toit que celui-ci, quelle que soit leur qualité. »

Votre Commission s'est ralliée à ces observations. L'examen de l'article 1^{er} a encore amené les Commissaires à considérer la question ci-après :

Si le Tribunal, après avoir accepté la représentation du prévenu par un avocat, estime devoir dans la suite exiger la comparution personnelle de prévenu et si celui-ci ne comparaissait pas, le jugement qui interviendrait devra-t-il être considéré comme rendu par défaut ou bien comme ayant un caractère contradictoire ?

La doctrine et la jurisprudence ont examiné la question à l'occasion du commentaire des articles 185 et 186 du Code d'instruction criminelle.

« Article 185. — Dans les affaires relatives à des délits qui n'entraînent pas la peine d'emprisonnement, le prévenu pourra se faire représenter par un avoué; le tribunal pourra néanmoins ordonner sa comparution en personne ».

« Article 186. — Si le prévenu ne comparaît pas, il sera jugé par défaut. »

Un arrêt de la Cour de cassation de Belgique du 8 octobre 1917 (*Pas.* 1918, page 99) décide que :

« Est rendu par défaut le jugement rendu par un juge d'appel lorsque le mandataire du prévenu qui ne comparaît pas en personne a assisté au rapport et a déclaré ensuite faire défaut.

» Par l'expression « comparaître », l'article 186 entend la comparution à l'effet de contredire les préventions ou tout au moins de s'expliquer sur les faits qui ont donné lieu à la poursuite ».

Il existe cependant une certaine controverse. Certains auteurs estiment que le jugement rendu contre le prévenu qui ne se soumet pas à l'injonction du juge a un caractère contradictoire (voir NOVELLES, *procédure pénale*, tribunaux correctionnels n° 134).

Par contre le *Répertoire pratique de droit belge* (voir *procédure pénale*, n° 620) considère que semblable jugement est rendu par défaut.

Tel est d'ailleurs l'avis des Procureurs Généraux et du Département de la Justice consultés sur ce point.

Ministerie van Justitie werden hieromtrent geraadpleegd en gaven een afwijkend advies. De mening van de hoge magistraten kan worden samengevat als volgt : « De voorgestelde formule is te eng, omdat andere personen dan die welke deel uitmaken van het gezin, de beklaagde voortreffelijk kunnen vertegenwoordigen; zij is te ruim, omdat de beklaagde aldus vertegenwoordigd kan worden door al degenen die onder hetzelfde dak als hij wonen, ongeacht hun hoedanigheid. »

Uw Commissie heeft zich met deze opmerkingen verenigd. Bij het onderzoek van artikel 1 hebben de leden ook nog de volgende kwestie opgeworpen:

Indien de rechtbank aanvaardt dat de beklaagde door een advocaat wordt vertegenwoordigd, maar naderhand van oordeel is dat zij de persoonlijke verschijning van de beklaagde moet eisen en deze niet verschijnt, zal dan aangenomen worden dat het vonnis bij verstek gewezen is, dan wel op tegenspraak ?

De rechtsleer en de rechtspraak hebben dit probleem onderzocht naar aanleiding van de commentaar op de artikelen 185 en 186 van het Wetboek van Strafvordering.

« Artikel 185. — In de zaken betreffende misdrijven die geen gevangenisstraf medebrengen, kan de beklaagde zich door een pleitbezorger laten vertegenwoordigen; de rechtbank kan echter bevelen dat hij in persoon verschijnt. »

« Artikel 186. — Indien de beklaagde niet verschijnt, wordt hij bij verstek gevonnist. »

Een arrest van het Belgische Hof van Cassatie van 8 oktober 1917 (*Pas.* 1918, 99) beslist wat volgt :

» Is bij verstek gewezen het vonnis van een rechter in hoger beroep, wanneer de gemachtigde van de beklaagde die niet in persoon verschijnt, bij het verslag aanwezig was en vervolgens verklaard heeft verstek te laten gaan.

« Onder het woord « verschijnen » verstaat artikel 186, de verschijning om de beschuldigingen tegen te spreken of althans om een verklaring te geven van de feiten die aanleiding gaven tot de vervolging ».

Deze verklaring wordt evenwel betwist. Sommige auteurs zijn van oordeel dat het vonnis tegen de beklaagde die aan het bevel van de rechter geen gehoor geeft, moet worden geacht op tegenspraak gewezen te zijn (zie NOVELLES, *Procédure pénale*, tribunaux correctionnels, n° 134).

Het *Répertoire pratique de droit belge* (v° *Procédure pénale*, n° 620) is evenwel van mening dat zulk een vonnis bij verstek is gewezen.

Dit is bovendien ook het advies van de Procureurs-generaal en van het Departement van Justitie, die hieromtrent werden geraadpleegd.

Votre Commission se rallie à ce dernier point de vue.

En effet, les pouvoirs accordés par la loi au tribunal seraient illusoires, si le prévenu conservait le droit de se faire représenter malgré l'injonction qui lui est faite de comparaître personnellement.

Votre Commission, dans le but de supprimer la controverse, a décidé de mentionner expressément dans le texte de l'article que la décision sera rendue par défaut.

Elle estime également que dans l'intérêt d'une bonne justice, le jugement devra être signifié et que la partie doit être citée à nouveau.

En terminant l'examen de l'article premier, nous faisons observer qu'aucune modification n'étant apportée à l'article 176 du Code d'instruction criminelle sur la solennité de l'instruction, les dispositions qui précèdent « seront communes aux jugements rendus en appel par les tribunaux correctionnels. »

Rappelons que le texte de l'article 176 est ainsi libellé :

« Les dispositions des articles précédents sur la solennité de l'instruction, la nature des preuves, la forme, l'authenticité et la signature du jugement définitif, la condamnation aux frais, ainsi que les peines que ces articles prononcent, seront communes aux jugements rendus, sur l'appel, par les tribunaux correctionnels. »

2. Article 2.

Le texte adopté par la Chambre des Représentants est le suivant :

« L'article 185 du Code d'instruction criminelle est remplacé par les dispositions suivantes :

» Article 185. — § 1^{er}. La partie civile et la partie civilement responsable pourront se faire représenter.

» Le tribunal pourra néanmoins ordonner la comparution en personne et cette décision sera sans recours.

« § 2. Le prévenu pourra se faire représenter dans les affaires relatives aux débats qui n'entraîneront pas la peine d'emprisonnement. Il pourra également se faire représenter lorsqu'il ne s'agira pas de juger le fond de l'affaire et lorsque les intérêts civils seront seuls en cause.

» Le tribunal pourra néanmoins ordonner la comparution du prévenu en personne et cette décision sera sans recours. »

« § 3. La représentation du prévenu pourra, en outre, être autorisée par le tribunal, lorsque le prévenu justifiera de l'impossibilité prolongée de comparaître en personne.

Uw Commissie sluit zich bij dit standpunt aan.

De macht door de wet aan de rechtbanken toegekend zou immers denkbeeldig zijn, indien de beklaagde het recht behoudt zich te laten vertegenwoordigen, ondanks het bevel om persoonlijk te verschijnen.

Uw Commissie heeft besloten, om elke betwisting daaromtrent uit te sluiten, uitdrukkelijk in de tekst van het artikel te vermelden dat de beslissing bij verstek zal worden gewezen.

Zij is ook van oordeel dat, in het belang van een goede rechtsbedeling, het vonnis moet worden betekend en de partij opnieuw gedagvaard.

Tot besluit van het onderzoek van het eerste artikel merken wij op dat, aangezien niets gewijzigd wordt in artikel 176 van het Wetboek van Strafvordering betreffende de formaliteiten van het onderzoek, de voorafgaande bepalingen « eveneens gelden voor de door de correctionele rechtbanken in beroep gewezen vonnissen ».

De tekst van artikel 176 luidt als volgt :

« De bepalingen van de vorige artikelen ten aanzien van de rechtsvormen van het onderzoek, de aard van de bewijzen, de vorm, de authenticiteit en de ondertekening van het eindvonnis, de veroordeling tot de kosten, alsook ten aanzien van de straffen welke deze artikelen opleggen, gelden eveneens voor de door de correctionele rechtbanken in beroep gewezen vonnissen. »

2. Artikel 2.

De door de Kamer van Volksvertegenwoordigers aangenomen tekst luidt als volgt :

« Artikel 185 van het Wetboek van Strafvordering wordt vervangen door wat volgt :

» Artikel 185. — § 1. De burgerlijke partij en de burgerlijk aansprakelijke partij mogen zich laten vertegenwoordigen.

» De rechtbank mag evenwel de persoonlijke verschijning bevelen en tegen deze beslissing kan geen enkel rechtsmiddel worden aangewend.

« § 2. De beklaagde kan zich laten vertegenwoordigen in zaken betreffende misdrijven, die geen gevangenisstraf medebrengen. Hij mag zich eveneens laten vertegenwoordigen indien er niet moet beslist worden over de grond van de zaak, of enkel de burgerlijke belangen erbij zijn betrokken.

» De rechtbank kan echter bevelen dat de beklaagde in persoon verschijnt en tegen deze beslissing kan geen enkel rechtsmiddel worden aangewend. »

« § 3. Vertegenwoordiging van de beklaagde kan bovendien door de rechtbank worden toegestaan, wanneer de beklaagde het bewijs levert van de langdurige onmogelijkheid in persoon te verschijnen.

» La décision du tribunal ne sera susceptible d'aucun recours. Le tribunal pourra néanmoins ordonner la comparution du prévenu en personne et cette décision sera sans recours.

» Les frais de vérification de l'impossibilité prolongée de comparaître seront mis à charge du prévenu condamné. Ils seront mis à charge du prévenu en cas d'acquiescement, si l'impossibilité prolongée de comparaître est invoquée faussement. En ce dernier cas, le prévenu pourra en outre, être condamné à une amende de 26 à 200 francs, qui sera prononcée par le même jugement.

» Les dispositions du Livre I du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables à l'infraction prévue à l'alinéa précédent. »

« § 4. Dans tous les cas où les parties peuvent se faire représenter devant le tribunal, cette représentation aura lieu par avoué ou par avocat porteur des pièces. »

Votre Commission a estimé opportun d'apporter au texte de la Chambre les modifications ci-après :

a. Au § 1^{er}, supprimer les mots « et cette décision sera sans recours ».

Cette suppression est appliquée aux mêmes mots figurant aux paragraphes suivants.

Par contre, ils seront reproduits à la fin de l'article. Le but poursuivi par cette décision n'est autre que la simplification du texte.

b. Au § 2, votre Commission avait envisagé l'adoption du texte ci-après :

« Le prévenu pourra se faire représenter dans les affaires relatives à des délits pour lesquels la loi ne prévoit pas de peine d'emprisonnement à titre principal. »

Les mots : « Lorsqu'il ne s'agira pas de juger le fond de l'affaire » (texte de la Chambre) ne paraissant pas suffisamment clairs, un commissaire a proposé la rédaction suivante :

« Dans les affaires relatives à des délits qui n'entraînent pas la peine d'emprisonnement ou dans les débats où les délits eux-mêmes ne sont pas en cause ».

Un autre commissaire suggérait le texte ci-après :

« Dans les débats qui ne portent que sur des incidents de procédure. »

Le texte définitivement adopté par votre Commission est le suivant :

« *Paragraphe 2.* Le prévenu comparaitra en personne. Il pourra cependant se faire représenter un avocat porteur des pièces dans les affaires rela-

» Tegen de beslissing van de rechtbank kan geen enkel rechtsmiddel worden aangewend. De rechtbank kan echter bevelen dat de beklaagde in persoon verschijnt en tegen deze beslissing kan geen enkel rechtsmiddel worden aangewend.

» De kosten van onderzoek van de langdurige onmogelijkheid te verschijnen vallen ten laste van de veroordeelde beklaagde. Zij vallen ten laste van beklaagde, in geval van vrijspraak, indien de langdurige onmogelijkheid te verschijnen valselijk werd aangevoerd. In dit laatste geval kan de beklaagde bovendien worden veroordeeld tot geldboete van 26 tot 200 frank, die in hetzelfde vonnis wordt uitsproken.

» De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op het in vorig lid bedoelde misdrijf.

« § 4. In alle gevallen waarin partijen zich vóór de rechtbank kunnen laten vertegenwoordigen, geschiedt deze vertegenwoordiging door een pleitbezorger of door een advocaat, houder van de stukken. »

Uw Commissie heeft het nuttig geoordeeld in de tekst van de Kamer de volgende wijzigingen aan te brengen :

a) In § 1, de woorden « en tegen deze beslissing kan geen enkel rechtsmiddel worden aangewend » te doen vervallen.

In de volgende paragrafen worden dezelfde woorden eveneens geschrapt.

Ze zullen daarentegen aan het einde van het artikel worden toegevoegd. Deze beslissing heeft enkel tot doel de tekst te vereenvoudigen.

b) Bij § 2 had uw Commissie de volgende tekst voorgesteld :

« De beklaagde kan zich laten vertegenwoordigen in zaken betreffende misdrijven waarop de wet geen hoofdgevangenisstraf stelt. »

Daar de woorden « Indien er niet moet worden beslist over de grond van de zaak » (tekst van de Kamer) niet duidelijk genoeg schijnen te zijn, heeft een lid de volgende tekst voorgesteld :

« In zaken betreffende misdrijven waarop geen gevangenisstraf is gesteld, en in de debatten waarin de misdrijven zelf niet betrokken zijn. »

Een ander lid stelde de volgende tekst voor :

« In de debatten die slechts proceduregeschillen betreffen. »

Uw Commissie heeft de volgende tekst definitief aangenomen :

« *Paragraaf 2.* De beklaagde verschijnt persoonlijk. Hij kan zich echter door een advocaat, houder van de stukken, laten vertegenwoordigen in zaken

tives à des délits qui n'entraînent pas la peine d'emprisonnement à titre principal, ou dans les débats qui ne portent que sur une exception, sur un incident étranger au fond ou sur les intérêts civils. Le tribunal pourra toujours autoriser la représentation du prévenu qui justifie de l'impossibilité de comparaître en personne. »

c. Paragraphe 3.

Le § 3 du texte de la Chambre innove de façon importante. Il prévoit, en effet, la représentation du prévenu dans l'hypothèse où celui-ci se trouve dans l'impossibilité prolongée de comparaître devant ses juges, même s'il s'agit de répondre de préventions pouvant entraîner une peine d'emprisonnement principal.

Lorsque cette impossibilité prolongée est invoquée, le tribunal pourra : ou bien en admettre le bien-fondé et passer à l'instruction de l'affaire et au jugement ou bien prescrire que l'état d'impossibilité allégué soit vérifié. Ce sera en fait le ministère public qui aura la mission de recueillir les éléments propres à former la conviction du juge ou du tribunal.

Si la vérification aboutit à la confusion du prévenu, l'affaire sera aussitôt refixée pour être jugée.

Il a paru à votre Commission que la création d'un nouveau délit à charge du prévenu qui aurait, même dolosivement invoqué une impossibilité de comparaître, était inopportune.

Les frais de vérification incomberont naturellement au prévenu condamné; d'autre part le prévenu acquitté est présumé avoir eu assez de soucis pour qu'on ne mette pas à sa charge une partie quelconque des frais occasionnés par la procédure menée contre lui et qui est apparue comme non fondée.

Permettre au tribunal de juger contradictoirement en cas d'impossibilité prolongée du prévenu de comparaître est une chose heureuse car l'intéressé peut, spécialement dans les affaires où son honneur est en jeu, avoir intérêt à provoquer une décision sur le fond sans courir le risque de voir l'action publique prescrite. L'arriéré pénal pourra également par ces nouvelles dispositions être diminué dans une certaine mesure.

La dispense de comparaître est suivant les circonstances révocable par le juge saisi de l'affaire.

Rien n'empêchera d'ailleurs le juge de revenir dans la suite sur sa décision, compte tenu d'éléments qui lui seraient révélés et d'accorder à nouveau au prévenu le droit de se faire représenter.

Votre Commission adopta le § 3 suivant :

« § 3. En tout état de cause, le tribunal, pourra, sans que sa décision puisse être l'objet d'aucun recours, ordonner la comparution en personne.

betreffende misdrijven waarop geen hoofdgevangenisstraf is gesteld, of in de debatten die slechts een exceptie, een tussengeschied dat de grond van de zaak niet raakt of de burgerlijke belangen betreffen. De rechtbank kan steeds de vertegenwoordiging van de beklaagde toestaan wanneer de e doet blijken van de onmogelijkheid om persoonlijk te verschijnen. »

c) Paragraaf 3.

Paragraaf 3 van de tekst van de Kamer brengt belangrijke vernieuwingen. Zij handelt inderdaad over de vertegenwoordiging van de beklaagde die in de langdurige onmogelijkheid verkeert om voor zijn rechters te verschijnen, zelfs indien het is om rekenschap te geven van betichtingen die een hoofdgevangenisstraf kunnen medebrengen.

Wanneer deze langdurige onmogelijkheid wordt ingeroepen, kan de rechtbank, of wel de gegrondheid ervan erkennen en de zaak in behandeling nemen en uitspraak doen, of wel bevelen dat de aangevoerde onmogelijkheid wordt nagegaan. In feite zal het openbaar ministerie worden belast met de opdracht om gegevens te verzamelen, die de overtuiging van de rechter of van de rechtbank kunnen bepalen.

Indien dit onderzoek ten nadele van de beklaagde uitvalt, zal de zaak onmiddellijk opnieuw worden ingeschreven om te worden gevonnist.

Het leek uw Commissie ongepast, een nieuw misdrijf in te voeren ten laste van de beklaagde die zich, zij het met arglist, heeft beroepen op de onmogelijkheid om te verschijnen.

De kosten van het onderzoek komen natuurlijk ten laste van de veroordeelde beklaagde; anderzijds wordt de vrijgesproken beklaagde verondersteld genoeg zorgen te hebben gehad om niet nog een deel, hoe gering ook, van de onkosten veroorzaakt door de tegen hem gevoerde en ongegrond gebleken procedure te moeten dragen.

Het is een gelukkig initiatief om de rechtbank in staat te stellen op tegenspraak te vonnissen in geval van langdurige onmogelijkheid van de beklaagde om te verschijnen, daar de betrokkene vooral bij geschillen waarin zijn eer op het spel staat, er belang bij kan hebben een beslissing ten gronde uit te lokken, zonder dat hij het gevaar loopt de publieke vordering verjaard te zien. Dank zij deze nieuwe bepalingen kan de achterstand in strafzaken gedeeltelijk worden ingelopen.

De vrijstelling om te verschijnen kan naar omstandigheden worden ingetrokken door de rechter bij wie de zaak aanhangig is gemaakt.

Niets kan de rechter overigens verhinderen om achteraf van zijn beslissing terug te komen met inachtneming van de gegevens die hem mochten worden medegedeeld, en om aan beklaagde opnieuw het recht te verlenen zich te laten vertegenwoordigen.

Uw Commissie heeft § 3 aangenomen in de volgende tekst :

« § 3. In elke stand van de zaak kan de rechtbank de persoonlijke verschijning bevelen, zonder dat tegen haar beslissing enig rechtsmiddel kan worden aangewend.

» Le jugement ordonnant cette comparution sera signifié à la partie appelée à la requête du ministère public, avec citation à comparaître à la date fixée par le tribunal. Si elle ne comparaît pas, il sera statué par défaut. »

Votre Commission a estimé que l'inaction forcée du ministère public pendant la vérification de l'impossibilité prolongée de comparaître, doit être considérée comme un empêchement à l'exercice de l'action publique entraînant, en vertu des principes généraux, la suspension de la prescription.

Comme la question de la prescription doit en pratique se poser très rarement, votre Commission a jugé suffisant de confirmer le principe dans le rapport, sans le consacrer par un texte spécial dans le corps de la loi.

3. Examen de l'article 3.

La Chambre a adopté le texte ci-après :

« § 1^{er}. La disposition suivante est insérée entre le 2^e et le 3^e alinéa du n^o XV, modifié par la loi du 22 juillet 1927, et par l'arrêté royal n^o 258 du 24 mars 1936, de l'article unique de la loi du 25 octobre 1919 modifiant temporairement l'organisation judiciaire et la procédure devant les Cours et tribunaux :

» La partie civile et l'inculpé peuvent se faire représenter par un avoué ou par un avocat, porteur des pièces. La Chambre du Conseil pourra néanmoins ordonner la comparution personnelle et cette décision sera sans recours.

« § 2. L'article 223 du Code d'instruction criminelle, remplacé par l'article unique de la loi du 19 août 1920, est complété par l'alinéa suivant :

« La partie civile et le prévenu peuvent se faire représenter suivant les règles prévues pour la comparution devant la chambre du conseil. »

Cet article ne soulève aucune observation; il est adopté par votre Commission après que le § 1^{er} ait été complété suivant les articles 1^{er} et 2.

4. Examen de l'article 4 du projet.

La Chambre a adopté le texte ci-après :

« Un article 203bis rédigé comme suit est inséré dans le code d'instruction criminelle :

» Article 203bis. — Le condamné, la partie civilement responsable et la partie civile pourront interjeter appel soit personnellement, soit par avoué, par avocat porteur des pièces ou par un fondé de procuration spéciale. Dans ce dernier cas la procuration sera annexée à l'acte d'appel.»

» Het vonnis dat deze verschijning beveelt, wordt aan de opgeroepen partij betekend ten verzoeken van het Openbaar Ministerie, met dagvaarding om te verschijnen op de door de rechtbank vastgestelde datum. Verschijnt zij niet, dan wordt uitspraak gedaan bij verstek.»

Volgens uw Commissie moet het feit, dat het Openbaar Ministerie niet kan optreden tijdens het onderzoek naar de echtheid van de onmogelijkheid om gedurende lange tijd te verschijnen, worden beschouwd als een verhindering om de openbare vordering uit te oefenen, zodat, krachtens de algemene beginselen, de verjaring geschorst wordt.

Daar de kwestie van de verjaring zich in de praktijk zeer zelden zal voordoen, heeft uw Commissie het voldoende geacht het principe ervan in het verslag te bevestigen, zonder het uitdrukkelijk in de wet zelf op te nemen.

3. Onderzoek van artikel 3.

De Kamer heeft de volgende tekst aangenomen :

« § 1. De volgende tekst wordt ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid van n^o XV van het door de wet van 22 juli 1927 en door het koninklijk besluit n^o 258 van 24 maart 1936 gewijzigde enige artikel der wet van 25 oktober 1919 tot tijdelijke wijziging van de rechterlijke inrichting en van de rechtspleging voor de hoven en rechtbanken :

» De burgerlijke partij en de beklaagde mogen zich laten vertegenwoordigen door een pleitbezorger of door een advocaat, houder van de stukken. De raadkamer mag evenwel de persoonlijke verschijning bevelen en tegen deze beslissing kan geen enkel rechtsmiddel worden aangewend.

« § 2. Artikel 223 van het Wetboek van Strafvordering, gewijzigd door het enig artikel van de wet van 19 augustus 1920, wordt aangevuld met een lid dat luidt als volgt :

» De burgerlijke partij en de beklaagde mogen zich laten vertegenwoordigen met inachtneming van de inzake verschijning vóór de raadkamer geldende regelen.»

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt; het wordt door uw Commissie aangenomen, nadat § 1 werd aangevuld volgens de artikelen 1 en 2.

4. Onderzoek van artikel 4 van het ontwerp.

De Kamer heeft de volgende tekst aangenomen :

« In het Wetboek van Strafvordering wordt een artikel 203bis ingevoegd, dat luidt als volgt :

» Artikel 203bis. — De veroordeelde, de burgerlijk aansprakelijke partij en de burgerlijke partij mogen hoger beroep instellen hetzij in persoon, hetzij door een pleitbezorger, door een advocaat, houder van de stukken, of door een bijzonder gemachtigde. In dit laatste geval wordt de volmacht aan de akte van beroep vastgehecht.»

Votre Commission a estimé devoir adopter ce texte mais en en supprimant la fin depuis les mots « ou par fondé de pouvoir... »

5. Examen de l'article 5 :

Le texte transmis par la Chambre est ainsi libellé :

« Le deuxième alinea de l'article 417 du Code d'instruction criminelle est remplacé par les dispositions suivante :

» Cette déclaration pourra être faite dans la même forme par avoué, par avocat porteur des pièces ou par un fondé de procuration spéciale; dans ce dernier cas la procuration demeurera annexée à la déclaration. »

Votre Commission tout en adoptant le texte ci-avant propose la suppression des mots : « ou par fondé de pouvoir... » jusqu'à la fin du texte.

Votre Commission a examiné le point de savoir si, tant en ce qui concerne l'article 4 que l'article 5, il ne convient pas que l'avocat soit muni d'une procuration spéciale afin de lui éviter toute difficulté tant dans ses rapports avec le greffe qu'avec son client, celui-ci pouvant dans la suite contester les pouvoirs de son conseil.

La très grande majorité de la Commission a estimé que l'on doit faire confiance aux règles de déontologie que respectera l'avocat; il s'abstiendra naturellement d'agir sans être d'accord avec son client.

L'expression dont nous avons parlé dans ce rapport : « avocat porteur des pièces » doit donner satisfaction; elle désigne l'avocat chargé de l'affaire. Il convient que celui-ci soit à cet égard cru sur son affirmation.

* * *

Le projet ainsi amendé a été voté à l'unanimité, de même que le présent rapport.

Le Rapporteur,
J. PHOLIEN

Le Président.
H. ROLIN

Uw Commissie was van oordeel deze tekst te moeten aannemen met weglating van het slot, vanaf de woorden « of door een bijzonder gemachtigde... »

5. Artikel 5.

De tekst van de Kamer luidt :

« Het tweede lid van artikel 417 van het Wetboek van Strafvordering wordt door de volgende bepaling vervangen :

» Deze verklaring kan in dezelfde vorm door een pleitbezorger, door de advocaat, houder van de stukken, of door een bijzonder gemachtigde worden gedaan; in dit laatste geval blijft de volmacht aan de verklaring vastgehecht. »

Uw Commissie neemt de vorenstaande tekst aan, maar stelt voor, de woorden « of door een bijzonder gemachtigde.. » tot aan het einde te doen vervallen.

Uw Commissie heeft, zowel met betrekking tot artikel 4 als tot artikel 5, onderzocht of men niet diende te bepalen dat de advocaat voorzien moet zijn van een bijzondere volmacht, teneinde hem moeilijkheden te besparen zowel in zijn betrekkingen met de griffie als met zijn klant, aangezien deze achteraf de bevoegdheid van zijn raadsman zou kunnen betwisten.

De overgrote meerderheid van de Commissie was van oordeel dat men erop moet vertrouwen dat de advocaat de regels van de plichtenleer zal naleven; hij zal natuurlijk niets doen zonder het eens te zijn met zijn klant.

De uitdrukking waarvan wij in dit verslag reeds hebben gesproken : « advocaat, houder van de stukken » moet bevredigend worden geacht; zij duidt op de advocaat die met de zaak belast is. Deze moet hieromtrent op zijn woord worden geloofd.

* * *

Het aldus gewijzigde ontwerp en dit verslag zijn met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
J. PHOLIEN

De Voorzitter,
H. ROLIN

TEXTE PROPOSÉ
PAR LA COMMISSION.

Nouvel intitulé :

Projet de loi modifiant la législation en ce qui concerne la représentation des prévenus, des parties civilement responsables et des parties civiles devant les juridictions pénales.

ARTICLE PREMIER.

L'article 152 du Code d'Instruction criminelle est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 152. — Le prévenu, la partie civilement responsable et la partie civile comparaîtront en personne ou par un avocat porteur des pièces.

» Le tribunal pourra, sans que sa décision puisse être l'objet d'aucun recours, ordonner la comparution en personne.

» Le jugement ordonnant cette comparution sera signifié à la partie appelée à la requête du ministère public, avec citation à comparaître à la date fixée par le tribunal. Si elle ne comparaît pas, il sera statué par défaut. »

ART. 2.

L'article 185 du Code d'Instruction criminelle est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 185. — § 1. La partie civile et la partie civilement responsable comparaîtront en personne ou par un avocat porteur des pièces.

» § 2. Le prévenu comparaitra en personne. Il pourra cependant se faire représenter par un avocat porteur des pièces dans les affaires relatives à des délits qui n'entraînent pas la peine d'emprisonnement à titre principal ou dans les débats qui ne portent que sur une exception, sur un incident étranger au fond ou sur les intérêts civils.

» Le tribunal pourra toujours autoriser la représentation du prévenu qui justifie de l'impossibilité de comparaître en personne.

» § 3. En tout état de cause, le tribunal pourra, sans que sa décision puisse être l'objet d'aucun recours, ordonner la comparution en personne.

» Le jugement ordonnant cette comparution sera signifié à la partie appelée à la requête du ministère public, avec citation à comparaître à la date fixée par le tribunal. Si elle ne comparaît pas, il sera statué par défaut.

TEKST VOORGEDRAGEN
DOOR DE COMMISSIE.

Nieuw opschrift :

Ontwerp van wet tot wijziging van de wetgeving inzake de vertegenwoordiging van de beklaagden, de burgerlijk aansprakelijke partijen en de burgerlijke partijen voor de strafrechtbanken.

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 152 van het Wetboek van Strafvordering wordt vervangen als volgt :

« Artikel 152. — De beklaagde, de burgerlijk aansprakelijke partij en de burgerlijke partij verschijnen, persoonlijk of in de persoon van een advocaat, houder van de stukken.

» De rechtbank kan de persoonlijke verschijning bevelen, zonder dat tegen haar beslissing enig rechtsmiddel kan worden aangewend.

» Het vonnis dat deze verschijning beveelt, wordt aan de opgeroepen partij betekend ten verzoeken van het openbaar ministerie, met dagvaarding om te verschijnen op de door de rechtbank vastgestelde datum. Verschijnt zij niet, dan wordt uitspraak gedaan bij verstek. »

ART. 2.

Artikel 185 van het Wetboek van Strafvordering wordt vervangen als volgt :

« Artikel 185. — § 1. De burgerlijke partij en de burgerlijk aansprakelijke partij verschijnen persoonlijk of in de persoon van een advocaat, houder van de stukken.

» § 2. De beklaagde verschijnt persoonlijk. Hij kan zich echter door een advocaat, houder van de stukken, laten vertegenwoordigen in zaken betreffende misdrijven waarop geen hoofdgevangenisstraf is gesteld of in de debatten die slechts een exceptie, een tussengeschied dat de grond van de zaak niet raakt of de burgerlijke belangen betreffen.

» De rechtbank kan steeds de vertegenwoordiging van de beklaagde toestaan wanneer deze doet blijken van de onmogelijkheid om persoonlijk te verschijnen.

» § 3. In ieder geval kan de rechtbank de persoonlijke verschijning bevelen, zonder dat tegen haar beslissing enig rechtsmiddel kan worden aangewend.

» Het vonnis dat deze verschijning beveelt, wordt aan de opgeroepen partij betekend ten verzoeken van het openbaar ministerie, met dagvaarding om te verschijnen op de door de rechtbank vastgestelde datum. Verschijnt zij niet, dan wordt uitspraak gedaan bij verstek.

ART. 3.

§ 1. La disposition suivante est insérée entre le deuxième et le troisième alinéas du n° XV (modifié par la loi du 22 juillet 1927 et par l'arrêté royal n° 258 du 24 mars 1936), de l'article unique de la loi du 25 octobre 1919 modifiant temporairement l'organisation judiciaire et la procédure devant les cours et tribunaux :

« La partie civile et l'inculpé peuvent se faire représenter par un avoué ou par un avocat porteur des pièces. »

« La chambre du conseil pourra néanmoins ordonner la comparution personnelle et cette décision sera sans recours. »

« Elle sera signifiée à la partie appelée à la requête du ministère public, avec citation à comparaître à la date fixée par la chambre du conseil. Si elle ne comparaît pas, il sera statué par défaut. »

§ 2. L'article 223 du Code d'instruction criminelle, remplacé par l'article unique de la loi du 19 août 1920, est complété par l'alinéa suivant :

« La partie civile et le prévenu peuvent se faire représenter suivant les règles prévues pour la comparution devant la chambre du conseil. »

ART. 4.

Un article 203*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le Code d'instruction criminelle :

« Article 203*bis*. — Le prévenu, la partie civilement responsable et la partie civile pourront interjeter appel soit personnellement, soit par avoué ou par avocat porteur des pièces. »

ART. 5.

Le deuxième alinéa de l'article 417 du Code d'instruction criminelle est remplacé par la disposition suivante :

« Cette déclaration pourra être faite dans la même forme par avoué ou par avocat porteur des pièces. »

ART. 3.

§ 1. De volgende bepaling wordt ingevoegd tussen het tweede en het derde lid van n° XV van het door de wet van 22 juli 1927 en door het koninklijk besluit n° 258 van 24 maart 1936 gewijzigde enige artikel der wet van 25 oktober 1919 tot tijdelijke wijziging van de rechterlijke inrichting en van de rechtspleging voor de hoven en rechtbanken :

« De burgerlijke partij en de beklaagde mogen zich laten vertegenwoordigen door een pleitbezorger of door een advocaat, houder van de stukken. »

« De raadkamer mag evenwel de persoonlijke verschijning bevelen en tegen deze beslissing kan geen enkel rechtsmiddel worden aangewend. »

« Zij wordt aan de opgeroepen partij betekend ten verzoeken van het openbaar ministerie, met dagvaarding om te verschijnen op de door de rechtbank vastgestelde datum. Verschijnt zij niet, dan wordt uitspraak gedaan bij verstek. »

§ 2. Artikel 223 van het Wetboek van Strafvordering, vervangen door het enig artikel van de wet van 19 augustus 1920, wordt aangevuld met een lid, luidende :

« De burgerlijke partij en de beklaagde mogen zich laten vertegenwoordigen met inachtneming van de inzake verschijning vóór de raadkamer geldende regelen. »

ART. 4.

In het Wetboek van Strafvordering wordt een artikel 203*bis* ingevoegd, luidende :

« Artikel 203*bis*. — De veroordeelde, de burgerlijk aansprakelijke partij en de burgerlijke partij mogen hoger beroep instellen, hetzij in persoon, hetzij door een pleitbezorger of door een advocaat, houder van de stukken. »

ART. 5.

Het tweede lid van artikel 417 van het Wetboek van Strafvordering wordt vervangen als volgt :

« Deze verklaring kan in dezelfde vorm door een pleitbezorger of door de advocaat, houder van de stukken, worden gedaan. »